

NORTHWEST REGIONAL LIBRARY - DEAF SERVICES

Vol. 2 No. 4

Sioux City, Iowa 51105

1987

PEOPLE IN THE NEWS

This article highlights recent activities of deaf people and friends of the deaf. We welcome hearing from you about persons that you think should be spotlighted in our People in the News Column. If you have a candidate please contact the Regional Library tdd 1-800-352-4982 or write the Northwest Regional Library 6th and Jackson Sts. Sioux City, Iowa 51105.

employment, medical, financial, housing, recreation, adult education, and social programs; 2> to establish and maintain cooperative relationships with public and private agencies in order to coordinate and extend services to deaf people; 3> To collect and provide for the dissemination of information concerning deafness."

Beginning with this issue of Library News, Kathryn will be writing a regular column on her agency's activities in behalf of Iowa's deaf population.



Kathryn Bauman (l) and Diana Leonard (r) greet visitors at the opening of the new Deaf Services Commission of Iowa (DSCI) office in Sioux City. Diana is the Administrator of DSCI and Kathryn is the Commission's interpreter for Northwest Iowa. The new office opened its doors on August 17th of this year.

Bridget Francois of Brussels, Belgium speaks to a local television camera crew in Sioux City about her visit to the United States. Bridget is a freelance sign language interpreter who signs for the national television news in her native Belgium. She was in the United States for 3 months, funded by a private foundation to study the services that are provided to the

The major functions of DSCI are: "1> to provide direct interpreting services to deaf individuals on a statewide basis, assuring accessibility in a variety of settings, such as: legal,

deaf in this country. Her travels took her from coast to coast with a stop in Paullina, Iowa where she once was an exchange student. While visiting her former Host Family, she met with the Siouxland Deaf Club and area interpreters at Sioux City Public Library.

She spoke of being a CODA and attending the recently held Second Annual CODA Convention. CODA stands for Children of Deaf Adults. While Bridget can hear, both of her parents are deaf.

During her two day visit to the Sioux City area, she spoke about attending a deaf poetry reading in New Hampshire, the importance of deaf pride, and the differences between BSL (Belgium Sign Language) and American Sign Language. She was a bright and intelligent visitor who took great pride in her twin cultures of Belgium and the Deaf World.



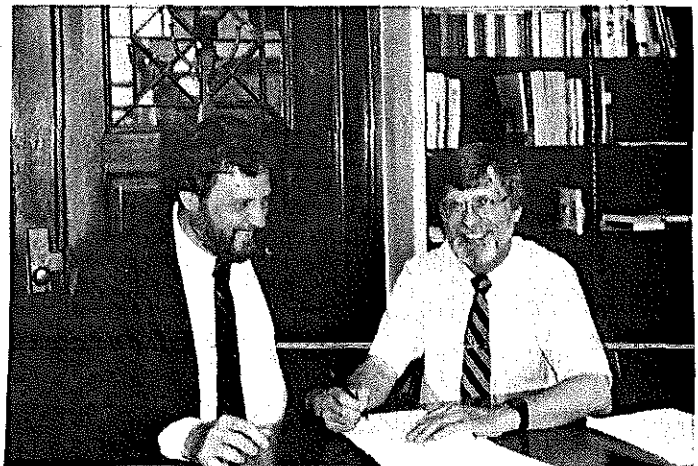
Lou Ann Walker (l) and Alice Hagemayer (r) were featured speakers at the American Library Association Conference in San Francisco this past Summer. Nearly 17,000 persons attended the annual conference. One of the highlights of the convention is the President's program. This year one of the theme's was "services to those with disabilities." Lou Ann, author of *A Loss for Words*, spoke about being a CODA. Her book published in 1986 is

available for loan from Sioux City Public Library.

Alice Hagemayer is the only deaf person with a master degree in Library Science who is employed in a public library in the United States. Hagemayer is employed by the Washington DC Public library and is active in the American Library Association and serves as President of Friends of the Library for Deaf Action (FOLDA).

The Wilson Library Bulletin (September 1987) quoted Alice as saying, "30% of deaf people are illiterate because deafness is a communication problem." Alice was further quoted as advising librarians, "not to patronize those with disabilities; utilize local, state, and national resources to develop cooperative activities and resource materials; update resource lists to include accurate information for people with disabilities... and consider hiring a qualified deaf service librarian."

Alice attended the Nebraska School for the Deaf with Library News editor Ileen Dunnington. She also is a graduate of Gallaudet College and received her Master degree in library science from the University of Maryland.



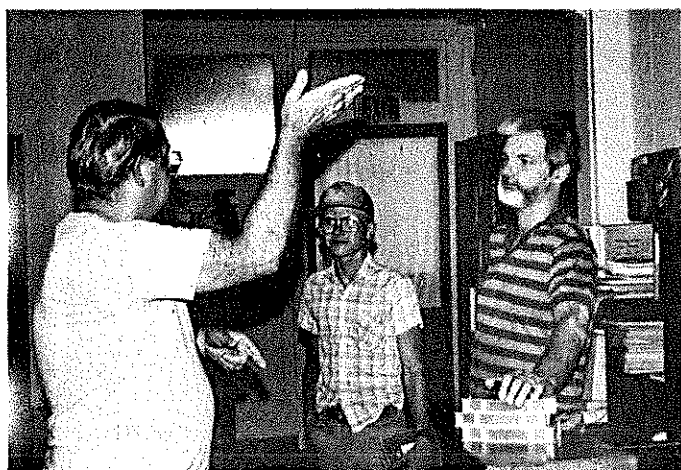
Bill Davis (l), State Library's Federal Grant Coordinator, and John Montag (r) formerly State Librarian

of Iowa, sign a grant for \$5000 for the purchase of books and videos for Iowa's deaf population. The money is being used by the School for the Deaf in Council Bluffs and the Northwest Regional Library. Deaf persons throughout Iowa can contact the Regional Office by tdd on our wats (1-800-352-4982) to receive closed caption videos or other materials related to the deaf and deafness.

Hi from Ileen:

The Regional Library has added 30 new closed captioned tapes. We now have 134 different titles free for loaning. All you pay is the return postage. Just call 1-800-352-4982 voice or TDD and tell us which tapes you want. Limit is 3 per person and they must be returned within 7 days. Following is the list of new titles with their call numbers.

104. Snow White and 7 Dwarfs
105. Plumbing
106. Paint and Paper
107. Electrical
108. Hugga Bunch
109. Alice In Wonderland
110. Raiders of the Lost Ark
111. Young Sherlock Holmes
112. Pretty In Pink
113. Star Trek IV-The Voyage Home
114. Gung Ho
115. The Magic Pot
116. The House That Jack Built
117. Principles of Paneling
118. Install A Pre-Hung Door
119. Meeting the World
120. Learning About The World
121. Say It By Signing
122. Close Encounters
123. White Nights
124. Three Little Pigs, the
125. Little Red Riding Hood
126. Karate Kid Part II, the
127. Annie
128. Real Genius
129. Jagged Edge
130. Murphy's Romance
131. Kramer vs Kramer
132. Lethal Weapon
133. Care Bears Movie II
134. An American Tail



Bob Dunnington signs to visitors Tim Burns(l) and Jim Casey(r). The three men were in the Regional Library office to choose titles from its close caption video collection. Bob, an employee of the Sioux City Journal and the husband of Library News Editor Ileen, frequently helps in selecting new materials for the regional library deaf service collections.



Administrator: John M. Houlahan
 Editor: Ileen Dunnington
 Secretary: Emily Hammerstrom

LIBRARY NEWS, a newsletter about library services for the deaf, is a publication of the Northwest Regional Library System, 6th and Jackson Streets, Sioux City, IA 51105; phone 712/279-6186.

Published quarterly in January, April, July & October. Deadline for submission of material is the 10th of the month prior to publication.

Fourth-class postage paid at Sioux City, Iowa.

We are looking for program ideas for the deaf and interested hearing patrons. If you have a topic or a talent that you would like to share please contact Ileen at the Regional Library Wednesdays between 9:00 am - 2:30 p.m.

National Captioning Institute (NCI), a nonprofit corporation founded in 1979, currently provides captions for all segments of the broadcast industry. There are approximately

145 hours of network and syndicated programs broadcast each week with captions. An additional 100 hours of programming are available to viewers subscribing to pay cable television. Viewers should check their local TV listing to determine when the shows are broadcast in their area.

HELLO FROM DEAF SERVICES COMMISSION OF IOWA
NORTHWEST REGIONAL OFFICE OF IOWA (DSCI)

Deaf Services Commission of Iowa (DSCI) opened a new regional office in Sioux City on August 17 of this year. The office hours are Monday, Tuesday, and Thursday from 8:00am to 4:30 pm. Friday from 8:00 to 2:30. Wednesdays the interpreter is in Council Bluffs. I will be there until a new interpreter is found for that office.

We have many things happening in this office. A concern was brought up that deaf people have to know seven numbers to call for emergency help. I have been working with Woodbury County Sheriff's Department/Disaster Services to solve this problem. They are working on a new system that would allow a TDD to be included with the 911 system. More information about this will be announced later.

Also, we are working with local hospitals to ensure that deaf patients have access to TDDs, closed caption devices, and interpreters.

Another project is a 24 hr. number to call to get an interpreter for EMERGENCY situations. Many times hospitals, police departments, and others lose their list of interpreters, don't know who to call or don't have time in an emergency to find an interpreter. With a 24 hr. number, that place would find the interpreter.

The deaf community is important to DSCI. You were responsible for

Did you know the Michigan State Legislature passed a law which says American Sign Language (ASL) is a complete & independent language? Now students can take ASL as a foreign language class.

opening a office in Sioux City. Now we need your support to open other offices in the state and to increase funding to hire interpreters when we are busy, evenings and weekends. Please write letters to your legislators. Contact me for more information regarding letter writing parties, sample letters, and concerns to write about.

I appreciate ideas, concerns and any help that someone can give me. Call or stop by anytime. I'm happy and excited to be here and working with you.

DEAF SERVICES WILL BE CLOSED
DECEMBER 24 TO JANUARY 4. PLEASE
LET ME KNOW EARLY IF YOU WILL NEED
AN INTERPRETER DURING THIS TIME. IF
EMERGENCY YOU CAN CALL 515-281-3164
DES MOINES FOR INTERPRETER.

Kathryn Bauman,
Staff Interpreter
DSCI Northwest Regional Office
525 14th St
Sioux City, Ia 51105
712-258-8407

(Editors Note: Library News is pleased to print regularly as a public service the comments, news and opinions of Kathryn Bauman of the Northwest Regional office of the DSCI. However the comments, contents, opinions expressed in this or future columns are not necessarily those of the Northwest Regional Library Board or its staff.)

ONE OF A KIND HOUSING AVAILABLE TO THE HEARING IMPAIRED

Park Place Retirement Apartments in Des Moines is one of only 13 residential apartments in the United States and the only one in Iowa to offer special equipment and services to hearing impaired residents.

In designing these special residence, directors and managers of apartments using hearing impaired equipment were interviewed as were hearing impaired specialists from Des Moines Hearing and Speech Center to Gallaudet College in Washington D.C. Design information was also sought from electrical contractors and equipment suppliers.

A group of 30 hearing impaired persons made valuable suggestions for making the flashing light system work in a way that would best meet the needs of profoundly hearing impaired residents.

The architects and electrical engineers then put together a system based on all of this information. As a result, Park Place has a state-of-the-art flashing light and

communication system to help make life at Park Place comfortable and fulfilling for hearing impaired residents.

Some of the specially equipped one bedroom apartments are available at a reduced rent of \$292 to hearing impaired residents who are age 62 and over and meet HUD income requirements. Other apartments can be rented from \$525 to \$760.

As the rest of the building fills up, the twelve (12) specially fitted apartments will have to be made available to residents who are not profoundly hearing impaired. To date, two hearing impaired women live at Park Place. Park Place hopes that more hearing impaired residents will be able to move in before it is necessary to rent to others.

For more information about Park Place Apartments write:

Park Place
Seventh & Park Sts
Des Moines, Ia 50309
Phone 515-284-5900

LIBRARIES AND THE DEAF COMMUNITY

(Ed. Note; This column features news items about libraries that are providing information services concerning the deaf and deafness.

The Unabashed Librarian Number 55 page 11 reported on the workshop. "Eliminating the Sound Barrier." The June 1985 workshop in Rochester, NY. gave the following tips on communicating with the hearing impaired.

--Understand that they may be apprehensive (fear of making too much noise, of not being able to hear and understand, of your not having enough time and patience for them)
--Move closer and get their

attention

--Use correct facial expressions and helpful gestures (don't smile if you are saying something disappointing)

--Raise your voice (library staff often speak more softly than most people)

--Speak slowly and clearly and enunciate but do not exaggerate

--Don't chew gum, eat, or cover your mouth while talking

--Don't shout; loudness blocks hearing for many people

--Don't let your sentences trail off at the end

--Favor a "good ear" but let them see your face

--Know that some consonants are difficult to lipread and that good

lipreaders often read only 25% of what you say

- Indicate a change of subject
- When giving directions, point, or even better, show them where to go
- Try to communicate orally first. If that is too difficult, ask the patron if he or she wants you to write notes to them.

Judy Prevratil
Update (8/85)
Rochester Public Library
Monroe County Public
Library System
115 South Avenue
Rochester, NY 14604

LIBRARY STAFF LEARNS SIGN LANGUAGE

The New York Mid-Manhattan Public Library has hired Martin Sternberg to teach librarians, clerical staff and information officers a new language, namely American Sign language (ASL). The move is aimed to help deaf library users and to get deaf people interested in the library's information service. The tuition is implemented by a grant from the New York State Coordinated Outreach Services attached to the Department of Education. Martin Sternberg holds a doctorate degree and is a Professor of Special Education at Hofstra University. He is totally deaf. As the author of the new American Sign Language Dictionary, which has 5,430 entries, 8,000 illustrations and 833 pages, Sternberg earned for himself the appellation of "The Deaf Samuel Johnson", after the great lexicographer who produced the first English dictionary in the 18th century.

Silent News, Oct 1987 Page 12

The deaf Community goes to the library in Brooklyn: The Brooklyn Public Library held an Open House and Festival at its Kings Highway Branch for the Brooklyn deaf community on April 4 from 2-4 pm. People of all ages were invited to

hear prominent deaf persons talk about their careers. One was Alice Hagemayer, librarian for the deaf at Washington, D.C. Public Library.

Library Hotline, April 20, 1987

BETTER CLOSED CAPTIONED LABELING SOUGHT

"A recent search for a closed-captioned videotape on AIDS proved to be arduous though finally successful when we located AIDS in the Heartland from ABC Distribution Company. In seeking to increase our services for the deaf and hearing impaired, we found that major motion picture releases are often closed-captioned, but captioned educational and how-to videos hard to find. We urge our colleagues to appeal to producers to provide more closed-captioned materials and place the closed-captioned symbol on the cover boxes, the tapes, and the catalog listings". Arthur H. Goetz, Administrator, Eastern Shore Regional Library, POB 4148, Salisbury, MD 21801

American Libraries, Nov 1987 page 830

OREGON FUNDS HEARING IMPAIRED PROJECT

Klamath County Library has received a \$10,400 Library Services and Construction Act grant to purchase 300 closed captioned videotapes, 10 caption adapters, 4 video player machines, and 3 telecommunication devices. The materials and equipment will be placed in the Library System's main library and eight branches. Based on figures from the National Statistics for Health, more than 6,000 Klamath County residents have a hearing impairment.

Letter to Libraries Aug/Sept. 1987

LEGISLATIVE UPDATE

Hearing Impaired Notes a publication of the Illinois School for the Deaf in Jacksonville, Illinois continues its excellent reporting on a wide range of important and useful items. The following legislative update is from the April & August 1987 issues. Individuals interested in obtaining a copy of this newsletter may contact the Northwest Regional Library in Sioux City, Iowa.

On August 4, 1986, the President signed Public Law 99-371. Among other things, this law established a commission to study the quality of educational programs furnished to deaf individuals at all educational levels. The commission is made up of 12 individuals, of which at least 5 are deaf. Their report is to be submitted within 18 months of enactment of the law.

The same bill that established the Commission on the Education of the Deaf has also changed the name of Gallaudet College to Gallaudet University.

PL 99-372 was signed into law by President Reagan on August 5, 1986. It provides for the recovery of reasonable attorney's fees if the parents of handicapped children prevail against a school system in either a hearing or court action.

Federal bill S314-Hearing Aid Compatibility Act of 1987 is currently in the Senate Committee on Commerce. It is a bill to require telephones to be hearing aid compatible.

Federal bill HR632 would amend the Internal Revenue Code of 1986 to provide an additional standard deduction of \$600 to taxpayers for the deafness of the taxpayer, the

taxpayer's spouse, or any of the taxpayer's dependents. This bill is currently in the House Committee on Ways and Means.

Federal bill HR 51 is a resolution establishing a pilot program of fellowships under the House of Representatives for persons who are blind or deaf. This bill is currently in the Subcommittee on Personnel and Police under the House Committee on House Administration.

Marla Hatrak, Manager of the Senate Special Services Office can give you current information about bills directly for deaf people and general legislation bills that can benefit deaf people. You may write to her at the Capitol Building, Room S-321, Washington, DC 20510, or call (202) 224-4049/TDD.

Potpourri

GAMES PEOPLE PLAY - "The Mystery of the Superintendent's House" is the first-ever sign language videotape mystery game designed especially for deaf people and featuring some of the nation's finest deaf actors and actresses. It's available for \$59.95 from Sign Media, Inc. 817 Silver Spring Avenue #295, Silver Spring, MD 20904

NO SOUND - This is the title of the autobiography of Julius Wiggins, speechless and deaf from infancy. It introduces the reader to the unique relationship between the unhearing and speechless and those who hear, listen and speak. The book is available for \$8.95 (postage included) from Silent News, Inc., Williamsville Branch, P. O. Box 830, Buffalo, NY 14221.

